

MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE ȘI CERCETĂRII ȘTIINȚIFICE
UNIVERSITATEA „VALAHIA” DIN TÂRGOVIȘTE IOSUD-ȘCOALA DOCTORALĂ
DE ȘTIINȚE ECONOMICE ȘI UMANISTE DOMENIUL FUNDAMENTAL: ȘTIINȚE
UMANISTE DOMENIUL: ISTORIE

REZUMATUL TEZEI DE DOCTORAT

**EMIGRAȚIA ROMÂNILOR DIN SUDUL
TRANSILVANIEI ÎN NORDUL AMERICII LA
SFÂRȘITUL SEC. XIX ȘI ÎNCEPUTUL SEC. XX:
STUDIU DE CAZ – SAT VIȘTEA DE SUS, JUDEȚUL
BRAȘOV**

CONDUCĂTOR DE DOCTORAT:

Prof. univ. dr. Gheorghe SBÂRNĂ

DOCTORAND:

Iuliana LUPȘOR (NEAGOȘ)

CUPRINS

INTRODUCERE.....

Capitolul I.

SCURT ISTORIC AL EMIGRAȚIEI ROMÂNILOR ÎN STATELE UNITE ALE AMERICII. CAUZELE EMIGRĂRII ȚĂRANILOR DIN SPATIUL TRANSILVĂNEAN......

Capitolul II.

ASPECTE PRIVIND VIAȚA ECONOMICĂ, SOCIALĂ ȘI SPIRITUALĂ A ROMÂNILOR TRANSILVĂNENI, EMIGRAȚI ÎN AMERICA, REFLECTATE ÎN PRESA SIBIANĂ

2.1. Viața socială a imigranților români din America

2.2. Aspecte ale vieții economice a românilor din America.....

2.3. Aspecte ale educației imigranților români în America.

Primele contacte cultural-științifice între România și S.U.A......

2.5. Adaptare. Integrare. Asimilare. Nonadaptare.....

Capitolul III.

MIGRAȚIA DE ÎNTOARCERE A ROMÂNILOR EMIGRAȚI ÎN NORDUL STATELOR UNITE ALE AMERICII

3.1. Neadaptarea la viața din America. Dorul de casă, de familie, de sat.

3.2. Consecințele emigrării. Susținerea economiei localității de origine.

3.3. Valorificarea calificărilor socio-profesionale obținute.....

Capitolul IV:

STUDIUL DE CAZ: VIȘTEA DE SUS, JUDEȚUL BRAȘOV

4.1. Coordonate geografice

4.2. Emigrația sătenilor din Viștea de Sus reflectată în documente și mărturii.

4.3. Jurnalul unui emigrant din Viștea de Sus

Încheiere.....

Concluzii

Anexe

Scrisori, fotografii, poezii.....

Bibliografie

Periodice:

Surse inedite:

Instrumente de lucru:

Lucrări generale:.....

Lucrări speciale. Studii și articole

Surse web.

Cuvinte cheie: America, emigrație, români, Țara Făgărașului, Viștea de Sus.

Americanii- cuvânt deseori auzit în perioada copilăriei petrecută în satul Viștea de Sus, din județul Brașov-, au stat, practic, la originea imboldului de a le dedica ani de studii și cercetări, încheiați cu finalizarea unei teze de doctorat, în cadrul căreia am căutat a studia, explica și motiva cauzele și efectele unui fenomen ce a marcat destinul locuitorilor unui vast spațiu din sudul Transilvaniei, cu precădere pe cel al celor din Țara Făgărașului. Utilitatea unui asemenea demers e legată și de amploarea pe care a luat-o în ultimii zece ani, pe întreg teritoriul României, emigrația, văzută de români ca mod de îmbunătățire a nivelului de trai și a condițiilor existențiale.

Un prim capitol este axat pe prezentarea cauzelor emigrării în America a țăranilor din Transilvania, în perioada dualismului austro-ungar. Departe de a fi un simplu „moff”, procesul *deplasării* înspre Lumea Nouă a fost precedat de numeroasele transmutări peste Carpați- uneori efectuate în masă, din motive religioase- ale celor ce au căutat împlinirea așteptărilor în Vechiul Regat.

Dincolo de informații disparate sau greu astăzi de verificat, multe date concrete despre emigrarea românilor în America ne sunt furnizate din SUA de rapoartele anuale ale Comisiei generale de imigrare, ele fiind dublate de informațiile regăsite în recensămintele ce-au fost efectuate de-a lungul timpului. Cifrele din rapoarte și recensăminte sunt întregite și de precizările din articolele publicate în ziare ca „Foaia Poporului”, „Gazeta Transilvaniei”, „Tribuna”, „Telegraful Român”, „Luceafărul”, „Libertatea”, „Românul”, „America”- toate datând din perioada cuprinsă între anii 1890-1920.

Un prim val al procesului migrator s-a declanșat în jurul anului 1890, fapt ce a determinat Biroul american de emigrare să deschidă în 1899 o subdiviziune dedicată românilor. Ulterior, „mitul american” a luat amploare, întreținut și de mesajele pe care cei plecați le trimiteau înspre cei rămași acasă. Cauzele pentru care s-a plecat au fost numeroase încă de la început, cele *repulsive* având la bază un complex de factori demografici, economici, politici, sociali și psihologici. Nici cele *attractive* nefiind de neglijat, mirajul atingerii unui anume nivel al bunăstării fiind cu siguranță primordial.

Un al doilea capitol trece în revistă modul în care au fost reflectate în presa sibiană aspectele referitoare la viața economică, socială și spirituală a românilor transilvăneni care au ales să emigreze. Mărturii, minuțios consemnate, ale unor oameni ce lucrau, spre a-și câștiga existența și pentru a-și întreține acasă familia ori pentru a-și putea îndeplini visul de a face

bani, în mine de cărbuni, fabrici, oțelării, companii de căi ferate etc. descriu cu multă acuratețe ce a însemnat procesul emigrației în căutarea speranței. Totul începea cu aflarea detaliilor despre un loc de muncă, nu întotdeauna la îndemână, și continua cu rezolvarea problemelor legate de cazare și masă. Asta după o lungă călătorie cu vaporul ce îi marca pentru o bună perioadă de timp pe tinerii ce de foarte multe ori nu au călătorit cu mult mai departe de hotarul localității natale sau sau de cel al teritoriului celui mai apropiat oraș (Brașov, Sibiu, Făgăraș).

Fără să cunoască limba, fără o calificare profesională în domeniile care angajau mână de lucru, fără de sprijin și fără cunoscuți la început, românii emigranți au căutat să se organizeze singuri, reușind ca în timp să-și înființeze propriile societăți de întrajutorare. La 4 iulie 1906, țăranul Ilie Martin Sălișteanul- din Săliștea Sibiului- a înființat, împreună cu alți fruntași ai comunităților românești, Uniunea Societăților Române din America, care a devenit ulterior Uniunea și Liga Societăților Române din America¹.

Cu un dezvoltat spirit întreprinzător, o parte dintre români- mulți dintre ei făgărășeni- au ajuns la scurtă vreme după ce s-au stabilit în America să fie proprietari de diferite afaceri, în special în sfera comerțului. Acest aspect a contribuit mult și la schimbarea condițiilor de viață și a standardelor pe care au început să și le permită. Mai ales că unii emigranți români s-au stabilit peste Ocean împreună cu soțiile și copiii lor, aspect definitiv în derularea unei vieți economice și sociale de altă factură și în fondarea societăților de întrajutorare sau culturale.

Nici nevoile religioase nu au fost scăpate din vedere, dorința românilor de a se ruga, de-a se spovedi și de-a-și binecuvânta legăturile matrimoniale, inclusiv cea de a-și încreștina copiii și de a-i înmormânta creștinește pe cei plecați, a condus la întemeierea primei parohii ortodoxe române din SUA.²

Adaptarea și integrarea în *universul american* au fost procese ce nu s-au sfârșit întotdeauna în mod fericit, existând și situații în care românii au trebuit să se întoarcă repede acasă sau să se resemneze cu ce le-a fost dat să trăiască.

Capitolul referitor la aspectele ce țin de revenirea acasă a *americanilor*, redactat pe baza cifrelor din statisticile oficiale și a informațiilor venite dinspre cei în cauză ori dinspre urmașii lor, înfățișează motivele pentru care la sfârșitul Primului Război Mondial numeroși emigranți au decis să se întoarcă. Cu o profundă predispoziție pentru viața patriarhală

¹Informațiepreluată din textulconferinței *O întâlnire memorabilă*, susținută de prof. dr. Ion Sava Nanu, la 1 Decembrie 1976 la Radio București. Textul conferinței se regăsește și în Arhiva Ioan Stănișor, aflată în custodia secției *Colecții speciale* de la Biblioteca ASTRA din Sibiu.

²Recent, Sfântul Sinod al Bisericii Ortodoxe Române a decis înființarea Mitropoliei Ortodoxe Române a celor două Americi, condusă de ÎPS Nicolae Condrea.

specifică satului românesc, mutora dintre români le-a fost greu să se adapteze unui sistem bazat pe o permanentă emulație industrială, tipică pentru întreprinzătorul crescut și educat în *spiritul american*. Ecoul chemării înspre locurile natale a fost amplificat și de perspectiva de a putea cumpăra- cu dolarii agonisiți- pământul mult visat, disponibil și ca urmare a Reformei agrare. Dorul de casă, sentiment ce i-a încercat în permanență pe toți cei plecați, a stat la baza deciziei de întoarcere, cu atât mai mult cu cât vremurile păreau a fi intrate pe o altă turnură după marea conflagrație planetară. Adeseori bucuria celor de acasă, la revederea tinerilor de odinioară porniți pe *calea Americii*, a fost estompată de tristețea de a-i reîntâlni cu chipuri marcate de scurgerea numeroșilor ani petrecuți departe și de multitudinea prolelor cu care s-au confruntat. Chiar dacă a fost realizată cu mari sacrificii, emigrația a permis susținerea economiei localității de origine, cei reveniți valorificând totodată calificările socio-profesionale obținute și cunoștințele dobândite.

Având drept principal punct de susținere jurnalul unui *american* din Viștea de Sus, Alecsandru Peicu, jurnal pe care autorul însuși l-a intitulat „Pribeagul”, studiul de caz al tezei de doctorat urmărește situația viștenilor care au ajuns, în conformitate cu datele pe care le conțin registrele oficiale americane, pe *tărâmul făgăduinței*. În urma dialogului cu descendenții acestora, a fost posibilă *creionarea* destinului a numeroase familii de săteni, care, printre altele, au jucat un rol important și în dezvoltarea economică a unei localități rurale românești din Țara Făgărașului.

Jurnalul lui Alecsandru Peicu, redat *in extenso* și în premieră, prezintă multe din problemele cu care tânărul plecat în lume s-a confruntat și descrie aspecte ale atmosferei pe care a întâlnit-o în America în cursul celor trei perioade pe care le-a petrecut acolo. Numeroase scrisori, fotografii și documente ale sătenilor din Viștea de Sus întregesc paginile unei lucrări în cadrul căreia au fost urmărite aspectele definitorii ale unui fenomen ce i-a prins în mrejele sale pe mulți dintre transilvănenii ce au locuit cu precădere în Țara Făgărașului cu mai bine de un secol în urmă.

Întregită și prin datele desprinse din opera unor renumiți cercetători în domeniu, deopotrivă autohtoni și străini (Radu Toma, Gelu Neamțu, Stelian Popescu-Boteni, I.I. Gârbacea, Victor Jinga, William S. Bernard, Carl Wittke, Christine Avghi Galitzi etc.), lucrarea ce are ca subiect problematica emigrației în spațiul american a românilor din sudul Transilvaniei a fost redactată cu intenția de a ne aduce contribuția la o mai amplă cunoaștere a modului în care fenomenul a jucat un rol important în viața numeroșilor ardeleni care au apreciat că destinul lor poate îmbrăca forme diferite în vastul univers al SUA.

Demn de semnalat este faptul că toți cei plecați nu au uitat nici un moment Țara, pe care au purtat-o mereu în sufletul lor. La fel cum procedează și astăzi milioane de români ce se află peste hotare.

Rezultatele cercetării noastre ar fi fost cu mult mai sărace fără de datele pe care le-am găsit, prin amabilitatea preotului paroh, în documente și registre ale Bisericii „Buna Vestire” din Viștea de Sus. Multe alte informații și *trăiri* le-am aflat în *Jurnalul* emigrantului Alecsandru Peicu, din Viștea de Sus.

Jurnalul a constituit baza unui studiu de caz, pe care l-am putut împlini cu ajutorul informațiilor, detaliilor, scrisorilor, fotografiilor, manuscriselor etc. pe care ni le-au pus la dispoziție rudele celor ce au trăit experiența plecării înspre America. Cei mai mulți dintre urmașii pe care i-am contactat continuă să trăiască în Țara Făgărașului, în bună parte în Viștea de Sus. Nu puțini sunt cei care astăzi, în calitate de fii, nepoți și stănepoți, locuiesc în casele pe care le-au înălțat, cu bani câștigați în diferitele sectoare de activitate ale economiei americane, cei plecați de foarte tineri, din satele și casele lor, pe calea pribegiei, pentru unii dintre ei fără de întoarcere.

Eforturile noastre pentru a le descrie și înțelege motivația plecării, orizontul de așteptare, roadele pe care le-au cules după ani de eforturi, sacrificii, îndurări și *doruri* trăite printre lacrimi și suspine (durerea era la fel de mare și pentru cei plecați și pentru cei rămași acasă) ar fi fost cu mult mai puțin împlinite dacă nu am fi beneficiat de sfaturile, îndrumările și sprijinul oferite cu generozitate de toți cei pe care i-am contactat, interviuat și cărora le-am solicitat dovezi, fotografii și informații.

Toți cei care ne-au oferit materialele necesare (cărți, ziare, registre, documente) sau și-au făcut timp pentru a ne furniza informațiile de care aveam atâta nevoie ne-au înlesnit o mai bună documentare, care ne-a permis să scoatem în evidența acest fenomen complex al emigrației.

Dornici să aflăm de ce s-a plecat în America în urmă cu un secol (oare de ce se pleacă astăzi în vestul Europei?) și de ce unii dintre cei pe care i-am cunoscut drept *americani* în copilărie erau, de fapt, români ca și noi, am încercat să găsim posibile răspunsuri și, mai ales, să aducem, pe cât ne-a fost în putere, câteva lămuriri la un fenomen ce i-a *antrenat* cândva pe români și pare că încă nu a încetat să o facă.

Grupul românilor americani s-a cristalizat până la sfârșitul celui de al Doilea Război Mondial în urma unui proces istoric care a încercat păstrarea tradițiilor, obiceiurilor și credinței ortodoxe, dar în același timp, făcând parte din societatea și națiunea americană în mijlocul căreia trăiau.

Experiența trăită de cei duși de acasă a fost una a tuturor, inclusiv a celor care nu au avut parte de membri de familie care să se încumete la a pleca. Lumea unui sat, oricât de extins ar fi el, rămâne una a tuturor deopotrivă. E motivul pentru care atitudini, gesturi, cuvinte- rostite în română și în engleză- ale *americanilor* au fost preluate și de ceilalți.

Nici emigranții nu au dorit să se rupă *de-ai lor*. Au trimis bani la Biserică și văduvelor de război, au înălțat troițe pentru cei ce s-au stins pe câmpul de luptă și au contribuit la construirea, repararea și întreținerea unor bunuri de folosință comună. Au făcut donații, știind că le fac pentru cei rămași, dar și pentru ei înșiși, căci toți s-au dus în America cu dorința de a reveni. Mai bogați sau mai instruiți.

Mulți au reușit, cum au făcut-o și cei din Viștea de Sus, cărora am încercat să le prezentăm motivele emigrării, greutățile pe care le-au întâmpinat, rezultatele pe care le-au avut și durerile pe care le-au resimțit la fiecare plecare în necunoscut. Sentimentele erau amestecate deoarece se pleca spre o lume ce atrăgea și timora deopotrivă, oferea și cerea (țărani, obișnuiți cu calendarul solar au ajuns să lucreze în ritmul normelor reglate pe ceas), unea și despărțea. Desigur, îi determina să vadă lumea cu alți ochi, deprinși până atunci să o vadă la limita orizontului dintre Munții Făgăraș și Cer.

CURRICULUM VITAE

INFORMATII PERSONALE

Nume LUPȘOR (NEAGOS) IULIANA
Adresa Str. Vasile Aron , nr.12, ap.M5, Loc. Sibiu, România
Telefon 0746646508
Fax
E-mail iulin24@yahoo.com
Nationalitate Romana
Data nasterii 24.07.1981

EXPERIENTA PROFESIONALA

- Perioada 2005-prezent
Numelesiadresaangajatorului Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu
- Tipulactivitatiisausectorulde activitate Facultatea de "Științe Socio-Umane, Departamentul de, Relați Internaționale, Științe Politice și Studii de Securitate"
- Functiasaupostulocupat
- Principaleleactivitatisiresponsa bilitati Asistent univ. drd
Activități de predare și cercetare

EDUCATIE SI FORMARE

- Perioada 1996-2000
Numele si tipul institutiei de invatamant si al organizatiei profesionale prin care s-a realizat formarea profesionala Liceul Teoretic" I.C. Dragușanu ", Victoria
- Perioada 2000-2004
Numele si tipul institutiei de invatamant si al organizatiei profesionale prin care s-a realizat formarea profesionala **Facultatea de" Litere și Arte", Secția Engleză- Română, Universitatea" Lucian Blaga "din Sibiu**
- Perioada 2004-2006
Numele si tipul institutiei de invatamant si al organizatiei profesionale prin care s-a realizat formarea profesionala Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu, Facultatea de" Litere și Arte"
Masterat in "Limba Engleză aplicată în afaceri"
- Perioada 2005-2007
Numele si tipul institutiei de invatamant si al organizatiei profesionale prin care s-a realizat formarea profesionala Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu, Facultatea de" Stiinte Politice si Relatii Internationale"
- 2006-2008

Masterat in” Diplomație și Politică Externă în Relații Internaționale”

Limba materna	Nov 2010 – doctorand al Universității Lucian Blaga din Sibiu Iulie 2015 –doctorand al Universității Valahia din Târgoviște Română
Limbi Straine cunoscute abilitatea de a citi abilitatea de a scrie abilitatea de a vorbi	Engleza Citit-excelent Scris-excelent Vorbit-excelent Franceza Citit-satisficator Scris-satisficator Vorbit-satisficator
Aptitudini si competente sociale	Capacitate buna de comunicare cu ceilalti, usor adaptabilă la colective cu configurații diferite, bun coleg , sensibilă la nevoile grupului.
Aptitudini si competente organizatorice	Capacitate decizională, bun organizator , comunicare excelentă.
Aptitudini si competente tehnice	Utilizarea computerului-Certificat de absolvire –“ Operator , introducere, validare și prelucrare date” , avizat de Ministerul Educatiei si Muncii
Alte competente	-2009- obținerea certificatului « English Language Teaching Seminar « la « Educational Centre, The Experts on English Language Teaching Materials » -2011, obținerea certificatului de absolvire , Manager de Proiect , organizat de S.C. First Job School SRL -Din 2011- membru al “ The Romanian Society for English and American Studies” (RSEAS) Din 2011- membru al “ European Society for the Study of English (ESSE) 2012-2013 Participare la cursul de formare si perfectionare in managementul calitatii din cadrul proiectului “ Excelenta academica in invatamantul la distanta si invatamantul cu frecventa redusa-un demers pentru calitate ” 2013- Participare la Atelierul de Formare: Strategii didactice centrate pe student

Lucrari publicate

-participare la Colocviul International : Limba, Cultura si Civilizatie , a VIII-a editie , I-a editie internationala, Craiova , 3-5 martie 2009, cu tema “ **Cultural and Linguistic Diversity in Europe**”, publicata in :” Analele Universitatii din Craiova “ , seria Stiinte Filologice , Limbi Straine Aplicate , anul V, nr 1-2 /2009, ed. Universitaria, ISSN:1841-8074, p. 252-261

-Artico lpublicat in Revista Studia Securitatis, Nr. 1/2012, “**Emigratia romaneasca in America. Primele Institutii.**”p. 122-132

- Articol publicat in Revista Studia Securitatis, Nr.2/2013, “**Identitate romaneasca in America. Emigratia in Canada**”, p.210-216

-Raport publicat in RevistaStudia Securitatis, Nr.2/2013, “A VII-a Conferinta Internationala : StiintePolitice, Relatii Internationale si Studii de Securitate”, p.229-230

The New Economic Social and Cultural Context of the First Romanian Immigrants in the US, articol prezentat și publicat la Proceedings of the International Conference: Communication, Context, Interdisciplinarity. Studies and Articles, vol.III, Section: History, , 23-24 octombrie 2014,Târgu Mureș

Migrația internațională în contextul globalizării, în International Conference Proceedings, the VIII The Edition, Political Science, International Relations, Sibiu, 23-25 May, 2014, p.357-363

Sfinții Brâncoveni și valorile spiritual creștine din perspectiva culturii tradiționale create și păstrătoare de mit și simbol, în Studii și Comunicări de Etnologie, Tomul XXVIII, 2014, p.170-175

Aspecte privind repatriere a primilor români plecați în America în Studia Securitatis, 2/2015, p.165-173

Aspecte privind primii emigranți români în Statele Unite ale Americii la începutul secolului al XIX-lea, în International Conference Proceedings, the VIII TH Edition, Political Science, International Relations, Sibiu, May, 2015,

Aspects Regarding the Education of the First Romanian Immigrants in the USA în Discourse as a Form of Multiculturalism in Literature and Communication, Tîrgu Mureș, 2015, ISBN: 978-606-8624-21 Thomson ISI (ISI Proceedings)
http://thomsonreuters.com/products_services/science/science_products/a-z/conf_proceedings_citation_index/

Aspecte privind condițiile de viață ale primilor emigranți români în America de Nord în Academia Română, Comisia de Antropologie, Simpozionul FR.I.Rainer, 2005, 23-24 Aprilie 2015, București, p.....

Românii din America. Începuturile vieții bisericești, Academia Română, Comisia de Antropologie, Simpozionul FR.I.Rainer, 2005, 21-23 Aprilie 2016, București

Viața socială a primilor emigranțiromâni în Nordul Statelor Unite ale Americii, în cadrul Conferinței internationale Globalization, Intercultural

Dialogue and National Identity, 19-20 mai 2016, Tirgu Mures

Aspecte privind viața primilor emigranți români în Nordul Statelor Unite ale Americii, reflectate în presa sibiană, lucrare prezentată în cadrul Conferinței internaționale Communication, Context, Interdisciplinarity, ediția a patra, 20-21 octombrie 2016, Tirgu Mures

Carte publicată

Emilia Tomescu și Iuliana Neagoș, ***The Spirit of a People and its National Song***, Editura TechnoMedia, Sibiu 2016

**ROMANIANS' EMIGRATION FROM THE SOUTH OF TRANSYLVANIA TO THE
NORTH OF AMERICA, AT THE END OF THE 19TH CENTURY AND THE
BEGINNING OF THE 20TH CENTURY: CASE STUDY – VISTEA DE SUS VILLAGE,
BRASOV COUNTY**

TABLE OF CONTENTS

FOREWORD.....

Chapter I.

BRIEF HISTORY OF ROMANIANS' EMIGRATION TO THE UNITED STATES OF AMERICA. CAUSES FOR PEASANTS' EMIGRATION FROM THE TRANSYLVANIAN SPACE.

Chapter II.

MATTERS RELATING TO THE ECONOMIC, SOCIAL AND SPIRITUAL LIFE OF TRANSYLVANIAN ROMANIANS HAVING EMIGRATED TO AMERICA, AS DISPLAYED IN SIBIU MEDIA

2.1. Social life of Romanian immigrants in America

2.2. Various aspects of the economic life of Romanians in America

2.3. Various aspects relating to the education of Romanian immigrants in America.

First cultural – scientific contacts between Romania and the US.....

2.5. Adjustment. Integration. Assimilation. Non – Adjustment

Chapter III.

RETURN MIGRATION OF ROMANIANS HAVING EMIGRATED IN THE NORTH OF THE UNITED STATES OF AMERICA

3.1. Failure to adjust to the American life. Missing one's home, family, village

3.2. Emigration consequences. Supporting the economy of the origin locality

3.3. Turning the achieved social – professional qualifications to good account.....

Chapter IV:

CASE STUDY: VISTEA DE SUS, BRASOV COUNTY

4.1. Geographic coordinates

4.2. Emigration of village people from Vistea de Sus as shown under the form of documents and confessions.....

4.3. The diary of one emigrant from Vistea de Sus.....

Epilogue.....

Conclusions.....

Attachments.....

Letters, pictures, poems.....

Bibliography

Periodicals:

Unedited sources:

Work instruments:

General works:

Special works. Studies and articles

Internet sources.....

Summary

Keywords: America, emigration, Romanians, Tara Făgăraşului, Vistea de Sus.

Americans – a word one has often heard during one's childhood in Vistea de Sus village, Brasov county – it has basically laid the foundation of the urge to dedicate years of study and research, which have been concluded with the completion of the PhD thesis, where I have set my mind to study, explain and provide relevant grounds for the causes and effects of a certain phenomenon that has marked the destiny of the inhabitants of a broad space in the South of Transylvania, particularly that of the people living in Țara Făgăraşului. The useful character of this particular action is also connected with the more and more significant relevance that emigration has acquired on the Romanian territory, as the same is perceived by Romanians as an improvement of the living standard and of the related existential conditions.

One first chapter focuses on the description of the causes of Transylvanian peasants' emigration to the US, during the period of the Austrian – Hungarian dualism. Far from being just a simple “whim”, the process of *travelling* to the New World has been preceded by the large number of Over – the – Carpathians transmutations – sometimes performed on a group and mass – basis, based on religious grounds – of those people searching for fulfillment and accomplishment of their own expectations in the Old Kingdom.

In addition to a large number of disparate or difficult to be checked information, many material data on Romanians' emigration to the US are supplied to us from the very US by virtue of the annual reports of the General Immigration Commission, the same being doubled by the information found in the census records which have been conducted in time. The numbers in such reports, alongside the numbers displayed in the aforementioned census records are also adjusted by the stipulations within the articles stipulated in such newspapers as „Foaia Poporului”, „Gazeta Transilvaniei”, „Tribuna”, „Telegraful Român”, „Luceafărul”, „Libertatea”, „Românul”, „America”- all dating as far as back as the period between 1890 and 1920.

One first wave of the migrating process has been initiated around 1890s, which has made the US Emigration Office open one Romanians – designed sub – division in 1899. Later on, the “American myth” has become wider and wider, while being also supported by the messages sent by those having left that the latter were sending to the ones left behind, at home. Right from the very start, the causes that have triggered such mass leaving have been numerous, the *repulsive* ones being based upon a complex set of demographic, economic,

political, social and psychological factors. The *attractive* causes are not to be neglected either, since the mirage of reaching a certain standard of wellbeing is definitely primordial.

The second chapter describes how the media in Sibiu chose to present the matters relating to the economic, social and spiritual life of Romanians living in Transylvania, who have chosen to emigrate. A large number of thoroughly written down confessions of various people working so as to be able to support their living and their families at home, or so as to fulfill their dream in terms of making money, in coal mines, factories, steel works, railway companies, etc. describe in a very accurate manner what the emigration process in search of hope has actually meant. Everything started with people finding details on a certain job, which was not always at hand, and it moved on with the settlement of all issues relating to accommodation and meals. All these after a long voyage by ship which used to overwhelm the young people for a long time, since the latter were not used to travelling as far as the border of their birth locality, or the one of the territory of the nearest town (Brasov, Sibiu, Fagaras).

Without having any knowledge of the language that was spoken there, with no proper professional qualification in the fields where people were employed, without any support and without any people they may have known there in the beginning, emigrant Romanians have set up to organize themselves and in time, they have actually managed to set up their own support and assistance companies. On 4th of July 1906, the peasant Ilie Martin Sălișteanul- from Sălișteea Sibiului- together with other leading men from the Romanian communities, has established the Romanian Societies Union in America, which has subsequently become the Romanian Societies League and Union in America³.

Showing a very high level entrepreneurial spirit, part of the Romanian people there – many of them from Fagaras – shortly after their having settled in America have reached the point when they were the owners of various businesses, particularly in the trade field. This has contributed a lot to the change in the latter's living conditions and the standards they were now beginning to afford. Especially because some Romanian emigrants have settled overseas together with the latter's spouses and children, which is a defining matter in the running of a different type of an economic and social life and in the establishing of a number of assistance or cultural societies.

³ Information taken over from the conference entitled *One Memorable Encounter*, as held by Prof. PhD Ion Sava Nanu, on December 1st 1976 at Radio Bucharest. The text of such conference can also be found in the Archives Ioan Stanisor, under the custody of the section *Special Collections* within ASTRA library in Sibiu.

One has neither overlooked the religious needs. Romanian people's wish to pray, to confess, as well as to bless their marriages, including that of having their children baptized, and to bury their dead in a Christian manner, has led to the incorporation of the first Romanian Orthodox Parish in the US.⁴

Adjustment to, as well as the integration into the *American universe* have been two processes that have not always had a happy ending, there existing a number of cases when Romanian people have had to quickly get back home, or to come to terms with what they had to deal with in terms of living.

The chapter that focuses on the matters relating to the return home of the *Americans*, as drawn up based upon the numbers taken from official statistics and the information coming from the relevant individuals, or from the latter's successors, describes the reasons why a large number of emigrants have decided to return home at the end of the First World War. Being profoundly prone to living a patriarchic life specific to the Romanian village, many Romanian people have found it very difficult to adjust to a system that was based upon a constant industrial emulation, which was typical for the entrepreneur who has been bred and raised up in the *American spirit*. The echo of the call for one to get back to his place of birth, has also been enhanced by the perspective of being able to purchase the so long wished for land, by means of the US Dollars one has saved, since the land was also available as a result of the Land Reform. The feeling of missing home, which was constantly felt by the ones who had left, has laid the foundation of their decision to return, all the more that the times seemed to have taken a distinct turn following the great planetary conflagration. Quite often, the joy of the ones back home, upon seeing the return of those who had once left *for America*, has been faded by their sadness to see the latter's faces bearing the mark of so many years having gone by away from home and the multitude of problems they have had to deal with. Even if accomplished by means of great sacrifices, emigration has enabled the support of the origin locality economy, and the Romanian people who have returned have also used their social – professional qualifications achieved in the US, as well as the knowledge they have acquired back there.

Having as its main reference point the diary of an *American* from Vistea de Sus, namely Alecsandru Peicu, a diary that the author himself has entitled the "Wanderer", the case study of the PhD thesis focuses on the situation of Vistea de Sus people who have reached the *promised land*, according to the data included in the official US records. Having

⁴ Recently, the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church has decided the incorporation of the Romanian Orthodox Cathedral of the Two Americas, led by His Eminence Nicolae Condrea.

talked to the latter's descendants, I could *shape up and sketch* the destiny of a large number of village people families, which among other things, have also played an important part in the economic development of a rural Romanian locality in Tara Fagarasului.

Alecsandru Peicu's diary, as displayed *in extenso*, as well as for the first time, describes many of the problems faced by the young man having left abroad, as well as the matters relating to the atmosphere the latter encountered in America, across the three periods of time that he has spent there. A large number of letters, pictures and documents of the village people from Vistea de Sus are making up the full picture of a work where one has aimed at portraying the defining matters of a certain phenomenon that has allured so many of the Transylvanian men who mainly lived in Tara Fagarasului more than a century ago.

Being also completed by the data included in the works of other reputed researchers in the field, both autochthonous and foreign ones, (Radu Toma, Gelu Neamțu, Stelian Popescu-Boteni, I.I. Gârbacea, Victor Jinga, William S. Bernard, Carl Wittke, Christine Avghi Galitzi etc.), the present work has as its subject matter the issue of emigration in the American space of the Romanian people from the South of Transylvania, and it has been developed based upon the intention to bring our own contribution to a wider knowledge of the way in which this particular phenomenon has played a significant part in the life of a very large number of Transylvanian people who thought that their destiny could take different forms in the broad American universe.

It's worthy being mentioned here that all those who have left, have not even once forgotten their Country, that they have always kept it in their hearts. It is the same as millions of other Romanian people do every day, as they live abroad.

The outcomes of our study would have been much less, unless for the data we have found, by the due care of the parish priest, in a number of documents and records belonging to "Good News" Church in Vistea de Sus. Many other such information and *experiences* have been found in the *Diary* of the emigrant Alecsandru Peicu, from Vistea de Sus.

This particular *Diary* has led the foundation of a case study, which we have been able to accomplish by help of the information, details, letters, pictures, manuscripts, etc. that the relatives of those who have undergone the experience of leaving for America, have provided us with. Most of the successors we have contacted keep on living in Tara Fagarasului, a large number of them in Vistea de Sus. There are quite many of those who live today in their capacity of sons, nephews and grand – nephews, in the houses built with the money earned in the various fields of activity of the US economy, by those who have left their

houses and villages from a very young age, starting their journey, which sometimes had no way of return.

Our efforts in terms of describing and understanding their grounds for such leaving, their expectations range, the fruit they have picked up following years and years of efforts, sacrifices, endurance and *missing feelings* they have felt in tears and sobbing (the pain being just as big for the ones who left, as it was for the ones left behind at home) would have been much less accomplished if we had not benefited from the advice, guidance and support so generously provided to us by all the people we have contacted, interviewed and to whom we have asked for such evidence, pictures and information.

All those who have provided us with the required materials (books, newspapers, documents), or who took their time to supply us with the information we so much needed, have facilitated us a better documentation, which has eventually enabled us to highlight this particular complex phenomenon of emigration.

In our wish to find out why did people leave for America a century ago (why is it that people are now leaving for the West side of Europe nowadays?) and why some of the ones we have known as *Americans* back in our childhood years, were in fact, as much Romanian as we were, we have tried to find the possible answers and, more especially, to bring a few clarifications, as reasonably possible, in terms of this phenomenon that has once *driven* the Romanians and which still seems not to have ceased doing so.

The group of American Romanians has crystallized by the end of the Second World War following a historical process which attempted to maintain the traditions, customs and the Orthodox religion, yet at the same time, being part of the American society and nation in which these people were actually living.

The experience lived by the people who left their homes has been one of every one and everybody, including that of the people who did not benefit of family members who took the courage of leaving. The world of a given village, no matter how extended the same may be, stays equally one for all such village people. This is the reason why so many gestures, words and phrases – spoken in both Romanian and English – of the so – called *Americans* have also been taken over by the other people in the village.

Neither the emigrants wished to stay away from *their own*. They sent money to the church and to the war widows, they built roadside crosses for those who died on the battlefield and they contributed to the building, repairing and maintenance of various common use assets. They made various donations, under the knowledge that they were making such

donations for the people left behind, as well as for themselves, since they all went to America with the wish to get back. Obviously, while being wealthier and much better trained.

Many of them have succeeded, as the ones in Vistea de Sus, as related to whom we have attempted to describe their grounds for emigration, the hardships they have faced, the outcomes they have aimed at and the pain they felt upon each single leaving for the unknown. Feelings were mixed, since one left for a world that was at the same time both appealing and frightening, that was providing but also demanding (the peasants being used to the solar calendar ended up working according to the watch – regulated norms), both unifying and dividing. Undoubtedly it made them see the world with different eyes that up till then were used to see it up to the limit of the horizon between the Fagaras Mountains and the Sky.

CURRICULUM VITAE

PERSONAL INFORMATION

Name NEAGOS IULIANA
Address No. 12 Vasile Aron Street, apt. M5, Sibiu Locality, Romania
Telephone 0746646508
Fax
E-mail iulin24@yahoo.com
Nationality Romanian
Date of birth 24.07.1981

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 2005-present
"Lucian Blaga" University in Sibiu
- Period
 - Employer's name and address Faculty of "Political Science, International Relations and European Studies"
 - Type of business and the activity field
 - Job or position, as held University Assistant – PhD Student
 - Main activities and responsibilities
- Teaching and research activities

EDUCATION AND TRAINING

- Period
- Name and type of the education institution and of the professional organization by 1996-2000

which the professional training has been accomplished	" I.C. Drăgușanu " Theoretical High School in Victoria
Period	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Name and type of the education institution and of the professional organization by which the professional training has been accomplished 	
Period	2000-2004
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Name and type of the education institution and of the professional organization by which the professional training has been accomplished 	Faculty of "Arts and Letters", English – Romanian Department, "Lucian Blaga" University in Sibiu
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Period 	2004-2006
Name and type of the education institution and of the professional organization by which the professional training has been accomplished	"Lucian Blaga" University in Sibiu, Faculty of "Letters and Arts" MA in "English applied to Business"
Mother tongue	Romanian
Foreign languages, as known	
reading skill	
writing skill	2005-2007
speaking skill	"Lucian Blaga" University in Sibiu, Faculty of "Political Science and International Relations"
Social skills and competences	
Organizational skills and competences	
Technical skills and competences	2006-2008 MA in "Diplomacy and Foreign Policy in terms of International Relations"

Other competences

Nov 2010 – **PhD Student within Lucian Blaga University in Sibiu**

2015-Ph.D.Student at Valahia University of Târgoviște

Romanian

English

Reading – Excellent

Writing – Excellent

Speaking – Excellent

French

Reading – Satisfactory

Writing – Satisfactory

Speaking – Satisfactory

Good communication skills, easily adjusting to groups of distinct and various structures and configurations, good colleague, sensitive to group needs

Decisional skill, good organizer, excellent communication

Computer use – Graduation Certificate –“ Computer Operator - data entering, validation and processing”, as endorsed by the Ministry of Education and Labor

-2009 – **getting the certificate « English Language Teaching Seminar « within the « Educational Centre, The Experts on English Language Teaching Materials »**

-2011, **getting the graduation certificate , Project Manager, as organized by S.C. First Job School SRL**

-As of 2011- member within the **“The Romanian Society for English and American Studies” (RSEAS)**

As of 2011- member within the “**European Society for the Study of English (ESSE)**”

2012-2013 Attending the training and improvement course in quality management within the project entitled “Academic experience in distance learning and low frequency learning system – an action for quality purposes”

2013- Attending the training workshop entitled: Student – focused teaching strategies

-